

# PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA

Ley de Acceso a la Información Pública, Art. 10 Numeral 18: Las entidades e instituciones del Estado deberán mantener informe actualizado sobre los datos relacionados con la Pertenencia Sociolingüística de los usuarios de sus servicios a efecto de adecuar la prestación de los mismos.

**SEPTIEMBRE  
2024**



MUNICIPALIDAD DE SAN PEDRO CARCHÁ  
DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ, GUATEMALA.  
ADMINISTRACIÓN 2024 - 2028



## ÍNDICE

|   |    |
|---|----|
| Introducción .....  | 2  |
| Base Legal .....  | 3  |
| Antecedentes .....  | 4  |
| Rótulos de Identificación de todas las Dependencias Municipales ..... | 5  |
| Avances .....   | 8  |
| Consolidado Mensual .....   | 9  |
| Bibliografía .....  | 11 |



**MUNICIPALIDAD DE SAN PEDRO CARCHÁ  
DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ, GUATEMALA.  
ADMINISTRACIÓN 2024 - 2028**



## Introducción

La Unidad de Información Pública forma parte de las dependencias de la Municipalidad de San Pedro Carchá, Alta Verapaz, para brindar la información que los vecinos requieren a la institución, regulada por el Decreto 57-2008 del Congreso de la Republica de Guatemala.

El Congreso de la Republica de Guatemala establece dentro del Decreto 57-2008, en los artículos 10 al 14 de la Ley de Acceso a la Información Pública, al igual que en la Ley de Idiomas Nacionales Decreto 19-2003, los cuales resguardan el idioma de nuestras comunidades lingüísticas, facilitando el acceso a los servicios de salud, educación, justicia, seguridad, como sectores prioritarios, para los cuales la población deberá ser informada y atendida en el idioma propio de cada comunidad lingüística.

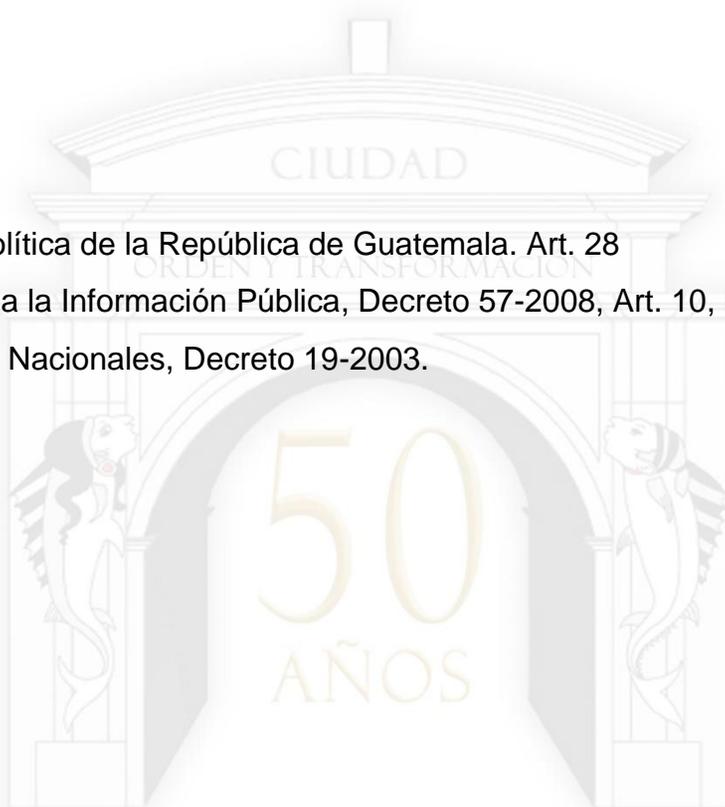


**MUNICIPALIDAD DE SAN PEDRO CARCHÁ**  
**DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ, GUATEMALA.**  
**ADMINISTRACIÓN 2024 - 2028**



## Base Legal

- Constitución Política de la República de Guatemala. Art. 28
- Ley de Acceso a la Información Pública, Decreto 57-2008, Art. 10, Numeral 28.
- Ley de Idiomas Nacionales, Decreto 19-2003.



SAN PEDRO CARCHÁ,  
CIUDAD DE ORDEN Y TRANSFORMACIÓN  
ADMINISTRACIÓN 2024 - 2028

PBX: 7790 - 4141

MUNICARCHA.GOB.GT

5ta. Calle 7-31 zona 1



**MUNICIPALIDAD DE SAN PEDRO CARCHÁ**  
**DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ, GUATEMALA.**  
**ADMINISTRACIÓN 2024 - 2028**



## Antecedentes

No podemos precisar en esta oportunidad los años de existencia del municipio de San Pedro Carchá, pues el pueblo ha existido desde hace mucho tiempo. Existen algunos fragmentos del Popol Vuh, versión de Adrián Recinos, donde se hace referencia a un patio de pelota por la Gran Carchá, centro importante de la población, en cuya región parece que los Quichés ubicaron hechos mitológicos “En el juego de pelota que se llama Xob-carchah”, así como también era camino a Xibalbá, según menciona el referirse a los hermanos hijos Ixpiyaxic Ixmucané. “Enseguida se fueron Hun Hunahpúh y Vucub Hunapúb y los mensajeros los llevaban por el camino de Xibalbá, por unas escaleras muy inclinadas”. En el memorial de Tecpán Atitlán o Anales de los Cakchiqueles aparece que los Quichés, al llegar al actual territorio, lo fue Nigah Carchah, según el manuscrito, siendo los nombres antiguos todavía posibles de ser identificados en parte.

La etimología de la palabra Carchá, es bastante discutida, ya que desde el período mitológico se ha expresado en la lengua q'eqchi' “Car”Pez-Pescado “Cha” Ceniza. Después que el investigador Haroldo Zea, tomando del libro sagrado “Popol Vuh” se determinó que el significado de Carchá fue la región de “Hombres Peces”.

Geográficamente se localiza en la latitud 15 grados 28 minutos 38 segundos. Longitud 90 grados, 18 minutos y 38 segundos A una distancia de 217 kilómetros al norte de la Ciudad Capital. San Pedro Carchá, se encuentra a una altura de 1,282 metros sobre el nivel del mar, correspondiendo a los niveles del altiplano de Guatemala.

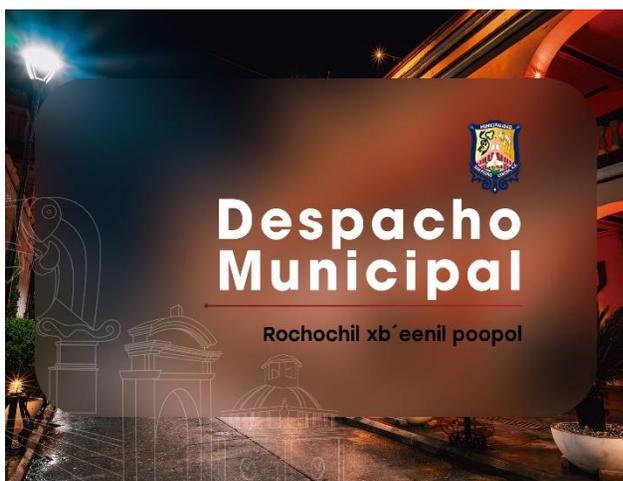
San Pedro Carchá cuenta con una extensión territorial de 1,082 kilómetros cuadrados.



MUNICIPALIDAD DE SAN PEDRO CARCHÁ  
DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ, GUATEMALA.  
ADMINISTRACIÓN 2024 - 2028



## Rótulos de Identificación de todas las Dependencias Municipales



SAN PEDRO CARCHÁ,  
CIUDAD DE ORDEN Y TRANSFORMACIÓN  
ADMINISTRACIÓN 2024 - 2028

PBX: 7790 - 4141

MUNICARCHA.GOB.GT

5ta. Calle 7-31 zona 1



MUNICIPALIDAD DE SAN PEDRO CARCHÁ  
DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ, GUATEMALA.  
ADMINISTRACIÓN 2024 - 2028



OFICINA  
**7**



**Dirección de Desarrollo Social**

Rochochil aj b' eresinel waklesinel tenamit

OFICINA  
**8**



**Dirección Municipal de la Mujer**

Rochochil Xjolomil molan reheb'li ixq sa' pool

OFICINA  
**9**



**Dirección de Recursos Humanos**

Rachochil aj tz'ilol rix anjel re poyanam sa' poopol

OFICINA  
**10**



**Almacén**

Xna'aj Ka'ru re poopol

OFICINA  
**11**



**Unidad de Informática**

Xna'ajeb' li ulul ch'ich

OFICINA  
**12**



**Dirección de Policía Municipal**

Rochochil xjolomil aj k'ak'alom poopol

SAN PEDRO CARCHÁ,  
CIUDAD DE ORDEN Y TRANSFORMACIÓN  
ADMINISTRACIÓN 2024 - 2028

PBX: 7790 - 4141

MUNICARCHA.GOB.GT

5ta. Calle 7-31 zona 1



MUNICIPALIDAD DE SAN PEDRO CARCHÁ  
DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ, GUATEMALA.  
ADMINISTRACIÓN 2024 - 2028



OFICINA  
**13**



**Dirección de Servicios Públicos**

Xna' aj aj b' eeresinel k'ila k'anjel re tenamit

OFICINA  
**14**



**Catastro Municipal, IUSI y Urbanismo**

Tz' iib' leb' aal reetalil nub' aal ch' och'

OFICINA  
**15**



**Dirección Municipal de Planificación**

Rochochil aj tusul ru K'anjel

OFICINA  
**16**



**Dirección de Administración Financiera / Tesorería**

Xna' aj aj b' eeresinel xtuminal

OFICINA  
**17**



**Unidad de Información Pública**

Aj k'echol esil cho'qre k'ila molam

OFICINA  
**18**



**Unidad de Gestión Ambiental y Forestación**

Xna' aj aj b' eeresinel li xkolb' al li che' k'aam

OFICINA  
**19**



**Dirección de Comunicación Social**

Rochochil aj k'echol esil re k'ila molam  
rik'in ulul ch'ich sa' poopol

SAN PEDRO CARCHÁ,  
CIUDAD DE ORDEN Y TRANSFORMACIÓN  
ADMINISTRACIÓN 2024 - 2028

PBX: 7790 - 4141

MUNICARCHA.GOB.GT

5ta. Calle 7-31 zona 1



MUNICIPALIDAD DE SAN PEDRO CARCHÁ  
DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ, GUATEMALA.  
ADMINISTRACIÓN 2024 - 2028



## Avances

La Municipalidad de San Pedro Carchá con la finalidad de facilitar el acceso a los servicios a la población que habla el idioma Q'eqchi' ha decidido implementar una serie de acciones orientadas a que los servicios que brinda la institución tengan el enfoque en la Pertenencia Sociolingüística como lo indica la Ley de Idiomas Nacionales, Decreto 19-2003 del Congreso de la República.

Entre los avances están los siguientes:

- Se ha implementado la colocación de rótulos en idioma Q'eqchi' / español, lo cual permite la identificación de cada Unidad y Dirección administrativa.
- La Municipalidad de San Pedro Carchá cuenta con personal capacitado para poder atender a la población sampedrana en idiomas Q'eqchi' y español en cada Dependencia Municipal, lo cual permite el buen dialogo y desenvolvimiento entre el personal municipal y los miembros de las comunidades lingüísticas y así lograr atender las solicitudes y necesidades de los vecinos de este municipio.
- Socialización de información varia y de proyectos en ejecución en idioma Q'eqchi' a través de redes sociales como Facebook y en el portal Web *unicarcha.gob.gt*
- Realización de actividades culturales y de formación, compartido en ambos idiomas.
- Talleres, cursos y capacitaciones únicamente en idioma Q'eqchi'



MUNICIPALIDAD DE SAN PEDRO CARCHÁ  
DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ, GUATEMALA.  
ADMINISTRACIÓN 2024 - 2028



## Consolidado Mensual

LEY DE ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA ARTÍCULO 10 NUMERAL 28  
FORMULARIO PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA 2024

| SEPTIEMBRE 2024  |        |      |               |            |            |           |                     |         |            |
|--|--------|------|---------------|------------|------------|-----------|---------------------|---------|------------|
| DEPENDENCIA  | GÉNERO |      | RANGO DE EDAD |            |            |           | GRUPO ÉTNICO/IDIOMA |         |            |
|  | H      | M    | < 18 AÑOS     | 18-39 AÑOS | 40-60 AÑOS | > 60 AÑOS | Q'eqchi'            | Español | SUB -TOTAL |
| SECRETARÍA MUNICIPAL                                       | 725    | 635  | 10            | 555        | 480        | 315       | 750                 | 610     | 1360       |
| JUZGADO DE ASUNTOS MUNICIPALES Y DE TRÁNSITO               | 445    | 500  | 89            | 494        | 250        | 112       | 395                 | 550     | 945        |
| DIRECCIÓN DE DESARROLLO SOCIAL                             | 533    | 213  | 0             | 203        | 410        | 133       | 575                 | 171     | 746        |
| DIRECCIÓN MUNICIPAL DE LA MUJER                            | 18     | 54   | 1             | 42         | 24         | 5         | 58                  | 14      | 72         |
| OFICINA MUNICIPAL DE LA NIÑEZ, ADOLESCENCIA Y HUVENTUD     | 16     | 9    | 0             | 23         | 1          | 1         | 4                   | 21      | 25         |
| DIRECCIÓN DE RECURSOS HUMANOS                              | 175    | 177  | 20            | 171        | 137        | 24        | 190                 | 162     | 352        |
| DIRECCIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS                            | 265    | 302  | 138           | 197        | 160        | 72        | 175                 | 392     | 567        |
| CATASTRO & IUSI URBANISMO                                  | 358    | 345  | 0             | 398        | 292        | 13        | 493                 | 210     | 703        |
| DIRECCIÓN MUNICIPAL DE PLANIFICACIÓN                       | 422    | 293  | 46            | 310        | 281        | 78        | 369                 | 346     | 715        |
| DIRECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN FINANCIERA INTEGRADA MUNICIPAL | 1133   | 991  | 86            | 930        | 972        | 136       | 1081                | 1043    | 2124       |
| DIRECCIÓN DE COMUNICACIÓN SOCIAL                           | 1558   | 1230 | 319           | 771        | 1025       | 673       | 1476                | 1312    | 2788       |
| UNIDAD DE INFORMACIÓN PÚBLICA                              | 17     | 12   | 0             | 22         | 7          | 0         | 21                  | 8       | 29         |
| DIRECCIÓN DE ARTE Y CULTURA                                | 62     | 53   | 40            | 53         | 22         | 0         | 38                  | 77      | 115        |
| DIRECCIÓN DE POLICIA MUNICIPAL DE TRÁNSITO                 | 136    | 16   | 2             | 82         | 65         | 3         | 36                  | 116     | 152        |
|  | 5863   | 4830 | 751           | 4251       | 4126       | 1565      | 5661                | 5032    | 10693      |
|  | TOTAL  |      | TOTAL         |            |            |           | TOTAL               | TOTAL   | TOTAL      |

SAN PEDRO CARCHÁ,  
CIUDAD DE ORDEN Y TRANSFORMACIÓN  
ADMINISTRACIÓN 2024 - 2028

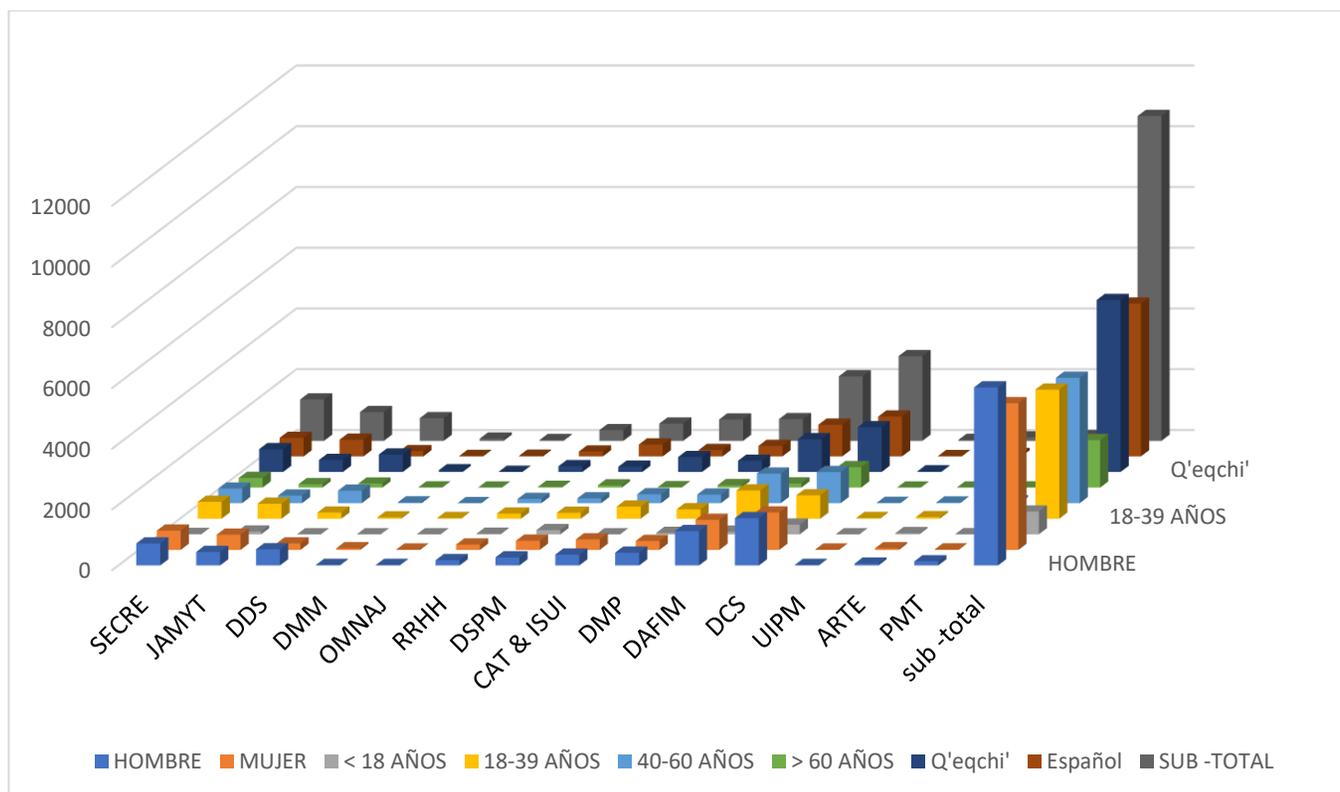
PBX: 7790 - 4141

MUNICARCHA.GOB.GT

5ta. Calle 7-31 zona 1



MUNICIPALIDAD DE SAN PEDRO CARCHÁ  
 DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ, GUATEMALA.  
 ADMINISTRACIÓN 2024 - 2028



SAN PEDRO CARCHÁ,  
 CIUDAD DE ORDEN Y TRANSFORMACIÓN  
 ADMINISTRACIÓN 2024 - 2028

PBX: 7790 - 4141

MUNICARCHA.GOB.GT

5ta. Calle 7-31 zona 1



MUNICIPALIDAD DE SAN PEDRO CARCHÁ  
DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ, GUATEMALA.  
ADMINISTRACIÓN 2024 - 2028



## Bibliografía

- Muni Carchá. (2021). *Monografía San Pedro Carchá*. <http://municarcha.gob.gt/wp-content/uploads/2021/07/monografia-san-pedro-carcha.pdf>
- Dirección de Comunicación Social
- Unidad Información Pública
- Dirección de Administración Financiera
- Dirección Municipal de Planificación
- Dirección de Servicios Públicos
- Dirección de Desarrollo Social
- Dirección de Recursos Humanos
- Juzgado Municipal
- Dirección de la Mujer
- Secretaría Municipal
- Catastro Municipal
- Policía Municipal de Tránsito
- Dirección de Arte y Cultura.

Informe elaborado por:

Lic. José Isaac Rodríguez Fraatz  
Unidad de Información Pública

